

HINWEISE FÜR DIE PFLEGE VON LEDERMÖBELN



Stellen Sie das Leder bezogene Möbelstück nach Möglichkeit mindestens 30 cm von Heizquellen entfernt auf. Das Leder kann austrocknen, brüchig werden oder verhärtet, wenn es über längere Zeit Wärme von Heizkörpern ausgesetzt ist.



Vermeiden Sie, das Möbelstück aus Leder direkter Sonneneinstrahlung auszusetzen. Alle Materialien verblassen mit der Zeit, wenn sie im direkten Sonnenlicht stehen. Stellen Sie mit Soft Nappa, Eleganza und Mariposa Leder bezogene Möbel nicht in die Nähe von Fenstern oder ins Freie.



Es ist ratsam, Haustiere nicht auf das Möbel zu lassen, da sie das Leder mit ihren scharfen Krallen verkratzen können. Außerdem greifen sehr aggressive Speichel und andere Körperabsonderungen das Leder an.



Verwenden Sie keinesfalls chemische Produkte und Färbemittel in der Nähe Ihrer Sofas aus Leder. Halten Sie Produkte wie Nagellack, Nagellackentferner, Chlorbleiche, Klebstoff und Reinigungsmittel für den Hausgebrauch von diesen Möbelstücken fern. Müssen Sie diese Produkte dennoch in Sofanähe verwendet werden, decken Sie das Möbel ab. Vermeiden Sie alle öl- lösemittelhaltigen Produkte, da auch diese die Oberfläche des Leders angreifen.



Stauben Sie Ihr Ledersofa regelmässig ab, wie Sie dies bei jedem anderen Gegenstand im Haus tun würden. Feuchten Sie einen weichen Lappen leicht mit „Leather Soft Cleaner“ an und stauben Sie bei Bedarf ab. Leder eignet sich besonders für Staub-Allergiker. Staubpartikel dringen nicht in das Leder ein und können vollständig entfernt werden.



Die Lebensdauer aller Leder wird verbessert, wenn sie einer vorbeugenden Pflege unterzogen werden. Tragen Sie bei Soft Nappa, Eleganza und Mariposa Leder die „Leather Protection Cream“ auf der Oberfläche des Leders auf, um es widerstandsfähiger gegen Flecken zu machen und Verschmutzungen vorzubeugen. Achten Sie besonders auf den Schutz der am stärksten beanspruchten Bereiche wie Armlehnen, Sitzflächen und Rückenlehnen.



Allgemein gilt: Sie sollten Ihre Ledermöbel unter Verwendung des „Leather Soft Cleaner“ bei Bedarf reinigen, um Schmutz sowie Spuren von Körperölen und Schweiß zu entfernen. Nach der Reinigung die „Leather Protection Cream“ auf das Leder auftragen, um den Schutz zu erneuern.

GEBRAUCHSANWEISUNG SEM

LEATHER SOFT CLEANER

Dieses Pflegeset dient zur Reinigung und zum Schutz von Soft Nappa, Eleganza und Mariposa Ledern. Mit dem „Leather Soft Cleaner“ immer zuerst das Leder wie beschrieben reinigen und dann als Schutz die „Leather Protection Cream“ ohne Druck auftragen. Bei dem „Leather Soft Cleaner“ handelt es sich um ein sanftes Reinigungsmittel auf wässriger Basis, das von Soft Nappa, Eleganza und Mariposa Ledern einen Großteil der Verschmutzungen entfernt. Das Reinigungsmittel sollte immer vor Anwendung an einer nicht sichtbaren Stelle getestet werden. Wir empfehlen, die Möbel alle sechs Monate zu reinigen und zu pflegen. Bei starkem Gebrauch Ihrer mit Soft Nappa, Eleganza oder Mariposa Leder bezogenen Möbel, könnte auch eine häufigere Reinigung erforderlich sein.

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Die Flasche vor dem Gebrauch gut schütteln.
2. Vor Beginn der Behandlung an einer nicht sichtbaren Stelle des Sofas testen.
3. „Leather Soft Cleaner“ auf einen weichen Schwamm auftragen und diesen wiederholt pressen, bis Schaum entsteht.
4. Den Schaum auf das Leder auftragen und mit leichten, kreisenden Bewegungen ohne Druck reinigen. Bereiche mit stärkerer Verschmutzung mit dem Schwamm erst betupfen. Je größer der Schwamm ist, desto schneller erfolgt die Reinigung. Den schmutzigen Schwamm in sauberem Wasser ausspülen.
5. Den überschüssigen Schaum und den Schmutz mit einem weissen Baumwolltuch abwischen.
6. Bei starker Verschmutzung oder Farbspuren von Blue Jeans oder Ähnlichem bieten wir ein stärkeres Spezialprodukt.
7. Sobald das gewünschte Ergebnis erzielt wurde, eine halbe Stunde warten. Erst dann die „Leather Protection Cream“ auftragen, um den Schutzeffekt auf dem Leder zu erneuern. Bei Raumtemperatur aufbewahren. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

LEATHER PROTECTION CREAM

Die „Leather Protection Cream“ ist ein Schutzmittel auf Wasserbasis für Soft Nappa, Eleganza und Mariposa Ledern. Nicht geeignet für Nubuk und Wildleder. NICHT ZUM REINIGEN ANWENDEN. Die „Leather Protection Cream“ bietet einen optimalen Schutz vor Flecken, die auf öl-, Wasser- und Alkohol basieren. Es gibt dem Leder außerdem zusätzliche Widerstandsfähigkeit gegen Verschmutzungen. Gleichzeitig hält die „Leather Protection Cream“ Ihr Leder weich und schön.

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Die Flasche vor dem Gebrauch gut schütteln.
 2. Vor Beginn der Behandlung an einer nicht sichtbaren Stelle des Sofas testen.
 3. Etwas „Leather Protection Cream“ auf ein weiches, sauberes Baumwolltuch geben und dann leicht und ohne Druck auf die Oberfläche des Leders auftragen. Stark beanspruchte Bereiche wie Armlehnen, Sitzflächen und Rückenlehnen vorsichtig ohne Druck behandeln.
 4. 30-60 Minuten lang abtrocknen lassen.
 5. Das Leder leicht mit einem weichen und sauberen Baumwolltuch abwischen. Kein Microfasertuch verwenden!
- Bei Raumtemperatur aufbewahren. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

LEATHER CARE TIPS TO KEEP YOUR FURNITURE LOOKING NEW



If possible, place the leather furniture at least 30 cm away from heat sources. The leather can dry out, become brittle or harden if it is exposed to heat or radiators for a long time. Contact Unifers for a product to moisturise your leather.



Avoid exposing the leather furniture to direct sunlight. All materials fade over time when exposed to direct sunlight. Do not place Soft Nappa, Eleganza and Mariposa leather near windows or outdoors.



Do not allow pets to lie on the cover, as they can scratch the leather with their sharp claws. In addition, their very aggressive saliva as well as other bodily secretions attack the leather.



Dust your leather sofa as you would any other item in the house. Lightly dampen a soft cloth with Leather Soft Cleaner and dust as needed. Leather is particularly suitable for those allergic to dust. Dust particles do not penetrate the leather and can be completely removed.



The life of all leathers is improved if they are given preventive care. For Soft Nappa, Eleganza and Mariposa leather, apply Leather Protection Cream to the surface of the leather to make it more resistant to stains and to prevent soiling in general. Pay particular attention to protecting the most heavily used areas such as armrests, seats and backrests.



As a general rule, clean your leather furniture using the Leather Soft Cleaner product as needed to remove dirt and the increasing accumulation of body oils and sweat. After cleaning, apply the Leather Protection Cream product to the leather to renew the protection.



INSTRUCTIONS

LEATHER SOFT CLEANER

This care set serves for cleaning and protection of Soft Nappa, Eleganza and Mariposa leathers. Always clean the leather surface first with the Leather Soft Cleaner as described, followed by applying without pressure the Leather Protection Cream as protection.

Leather Soft Cleaner is a mild, water-based cleaner that removes most soiling on Soft Nappa, Eleganza and Mariposa leathers. Before using the cleaner on the whole leather sofa, please test the product on a small out-of-sight-area of the sofa.

We recommend cleaning and re-protecting your furniture every six months. When your leather is placed in high use rooms, cleaning and re-application may be required more frequently.

INSTRUCTIONS

1. Shake the bottle well before use.
 2. Before starting treatment, test on a non-visible area of the sofa.
 3. Apply Leather Soft Cleaner on the soft sponge and squeeze again until a foam is formed.
 4. Apply the foam to the leather and clean with light, circular movements. Dab areas with heavier soiling with the sponge first. The larger the sponge, the faster the cleaning. If the sponge is dirty, rinse in clean distilled water.
 5. Wipe off the excess foam and dirt with a white cotton cloth.
 6. In case of heavy soiling or traces of colour from blue jeans or similar, a stronger product must be used.
 7. Once the desired result has been achieved, wait half an hour before applying Leather Protection Cream to renew the protective effect on the leather.
- Keep at room temperature. Keep out of reach of children.

LEATHER PROTECTION CREAM

Leather Protection Cream is a water-based protector for Soft Nappa, Eleganza and Mariposa leather types, except for nubuck and suede leather. THIS IS A PROTECTING PRODUCT, NOT A CLEANING PRODUCT. It provides excellent protection against oil, water and alcohol based stains and enables the leather to resist the effects of day-to-day soiling, ensuring that it keeps the leather soft and supple.

INSTRUCTIONS FOR USE

1. Shake the bottle well before use.
 2. Before starting treatment, carry out a test on a non-visible part of the sofa.
 3. Apply a little Leather Protection Cream on a soft, clean cotton cloth and then rub lightly onto the surface of the leather. Treat heavily used areas such as armrests, seats and backrests carefully without applying pressure.
 4. Allow to dry for 30 minutes.
 5. Lightly polish the leather with a soft and clean cotton cloth. Do not use a microfibre cloth!
- Keep at room temperature. Keep out of the reach of children.

ONDERHOUDSTIPS VOOR UW LEREN MEUBELS



Plaats de lederen meubelen indien mogelijk op minstens 30 cm afstand van warmtebronnen. Het leder kan uitdrogen, broos worden of verharden als het lange tijd aan hitte van radiatoren wordt blootgesteld.



Vermijd blootstelling van lederen meubelen aan direct zonlicht. Alle materialen verkleuren na verloop van tijd als ze in direct zonlicht worden geplaatst. Plaats Soft Nappa, Eleganza en Mariposa leder niet in de buurt van ramen of buitenshuis.



Gebruik nooit chemische producten of kleurstoffen in de buurt van uw lederen sofa's. Houd producten zoals nagellak, nagellakverwijderaar, chloorbleekmiddel, lijn en huishoudelijke schoonmaakmiddelen uit de buurt van deze meubelstukken. Als u deze producten toch in de buurt van de bank moet gebruiken, dek het meubel dan af. Vermijd producten die oliën of oplosmiddelen bevatten, want die tasten het de bovenlaag van het leder aan.



Stof uw leren bank af zoals u dat met elk ander voorwerp in huis zou doen. Bevochtig een zachte doek lichtjes met Leather Soft Cleaner en stof af indien nodig. Leer is uitermate geschikt voor mensen die allergisch zijn aan stof. Stofdeeltjes dringen niet in het leder en kunnen volledig worden verwijderd.



De levensduur van alle ledersoorten wordt verbeterd als ze geregeld worden onderhouden. Voor Soft Nappa, Eleganza en Mariposa leder, breng Leather Protection Cream aan op het oppervlak van het leder om het beter bestand te maken tegen vlekken en om vervuiling in het algemeen te voorkomen. Besteed bijzondere aandacht aan de bescherming van de meest gebruikte plaatsen, zoals armsteunen, zittingen en rugleuningen.



Als algemene regel geldt dat u uw lederen meubelen op regelmatige basis en afhankelijk van de behoefte met het Leather Soft Cleaner product moet reinigen om vuil en de toenemende opeenhoping van lichaamsoleïen en zweet te verwijderen. Breng na het reinigen de Leather Protection Cream aan op het leder om de bescherming te vernieuwen.



GEBRUIKSAANWIJZING

LEATHER SOFT CLEANER

Deze onderhoudskit dient om Soft Nappa, Eleganza en Mariposa leer te reinigen en te onderhouden. Reinig steeds eerst het leer met de Leather Soft Cleaner zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing, om daarna het leer te beschermen door de Leather Protection Cream zonder druk aan te brengen. Leather Soft Cleaner is een mild reinigingsmiddel op waterbasis voor alle soorten anilineleer en gepigmenteerd leer. Het product verwijert vrijwel alle vuil. Voordat u het product op de hele bank gebruikt, raden wij u aan het eerst te testen op een minder zichtbare plaats. Bovendien wordt het leer beter bestand tegen vuil en blijft het mooi en zacht. Wij raden aan uw leren bank wanneer nodig maar minstens om de zes maanden te reinigen en te beschermen.

INSTRUCTIES

1. De fles goed schudden voor gebruik.
2. Voordat u met de behandeling begint, test u op een niet zichtbare plaats van de bank.
3. Breng Leather Soft Cleaner aan op een zachte spons en knijp in de spons tot er schuim ontstaat.
4. Breng het schuim aan op het leder en reinig het met lichte, ronddraaiende bewegingen. Dep de zwaarder vervuilde plaatsen eerst met de spons. Hoe groter de spons, hoe sneller de reiniging. Als de spons vuil is, spoel hem dan uit in schoon water.
5. Veeg het overtollige schuim en vuil weg met een witte katoenen doek.
6. Voor sterke vervuiling of kleursporen van spijkerbroeken en dergelijke moet een sterker product worden gebruikt.
7. Als het gewenste resultaat is bereikt, wacht dan een half uur met het aanbrengen van Leather Protection Cream, die een nieuwe beschermingslaag aanbrengt op het leder. Bewaren bij kamertemperatuur. Buiten bereik van kinderen bewaren.

LEATHER PROTECTION CREAM

Leather Protection Cream is een beschermende crème op waterbasis geschikt voor alle Soft Nappa, Eleganza en Mariposa leer soorten, met uitzondering van nubuck en suède. DIT IS GEEN REINIGINGSPRODUCT! Het product garandeert een uitstekende bescherming tegen vlekken op olie-, water- en alcoholbasis. Het is raadzaam om Soft Nappa, Eleganza en Mariposa lederen meubelen geregeld en wanneer nodig te reinigen en te beschermen.

INSTRUCTIES

1. De fles goed schudden voor gebruik.
2. Voordat u met de behandeling begint, voert u een test uit op een niet zichtbaar deel van de bank.
3. Breng een beetje Leather Protection Cream aan op een zachte, schone katoenen doek en wrijf lichtjes over het oppervlak van het leder. Behandel intensief gebruikte plaatsen zoals armsteunen, zittingen en rugleuningen voorzichtig zonder druk uit te oefenen.
4. Laat 30 minuten drogen.
5. Poets het leder lichtjes op met een zachte, schone katoenen doek. Gebruik geen microvezeldoek!

Bewaren bij kamertemperatuur. Buiten bereik van kinderen bewaren.

CONSEILS POUR L'ENTRETIEN DES MEUBLES EN CUIR



Si possible, placez les meubles en cuir à au moins 30 cm des sources de chaleur. Le cuir peut sécher, devenir cassant ou durcir s'il est exposé à la chaleur ou à des radiateurs pendant une longue période. Si les meubles en cuir ont besoin d'un produit hydratant, contactez Unifers.



Évitez d'exposer les meubles en cuir à la lumière directe du soleil. Tous les matériaux s'effacent avec le temps s'ils sont laissés à la lumière directe du soleil. Ne placez pas le cuir Soft Nappa, Eleganza et Mariposa près des fenêtres ou à l'extérieur.



Il est conseillé de ne pas laisser les animaux de compagnie se coucher sur la couverture, car ils peuvent gratter le cuir avec leurs griffes acérées. De plus, leur salive très agressive ainsi que leurs autres sécrétions corporelles attaquent le cuir.



N'utilisez jamais de produits chimiques ou de teintures à proximité de vos canapés en cuir. Éloignez de ces meubles les produits tels que le vernis à ongles, le dissolvant pour vernis à ongles, l'eau de javel, la colle et les produits d'entretien ménager. Si vous devez utiliser ces produits à proximité du canapé, couvrez-le. Évitez tout produit contenant des huiles ou des solvants car ils attaqueront la surface du cuir.



Époussetez votre canapé en cuir comme n'importe quel autre objet de la maison. Humidifiez légèrement un chiffon doux avec Leather Soft Cleaner et dépoussiérez au besoin. Le cuir est particulièrement bien adapté aux personnes allergiques à la poussière. Les particules de poussière ne pénètrent pas dans le cuir et peuvent être complètement éliminées.



La vie de tous les cuirs est améliorée si on leur prodigue des soins préventifs. Pour le cuir Soft Nappa, Eleganza et Mariposa, appliquez la crème de protection du cuir sur la surface du cuir pour le rendre plus résistant aux taches et pour prévenir les salissures en général. Portez une attention particulière à la protection des zones les plus utilisées telles que les accoudoirs, les sièges et les dossiers.



En règle générale, nettoyez vos meubles en cuir en utilisant le produit Leather Soft Cleaner si nécessaire pour éliminer la saleté et l'accumulation croissante d'huiles corporelles et de sueur. Après le nettoyage, appliquez le produit Leather Protection Cream sur le cuir pour renouveler la protection.

MODE D'EMPLOI

LEATHER SOFT CLEANER

Ce coffret d'entretien sert au nettoyage et à l'entretien des cuirs Soft Nappa, Eleganza et Mariposa. Nettoyez toujours en premier votre cuir avec Leather Soft Cleaner comme décrit et appliquez ensuite la Leather Protection Cream sans pression, pour protéger votre cuir. Leather Soft Cleaner est un nettoyant délicat à base d'eau qui peut être utilisé sur tous les cuirs Soft Nappa, Eleganza et Mariposa, pour éliminer la majeure partie des salissures. Avant d'utiliser le produit sur tout le canapé, faire un essai sur une zone non visible. Il est conseillé d'effectuer un traitement de nettoyage et de protection des meubles en cuir au moins tous les six mois. Quand les canapés en cuir sont soumis à un usage intensif, il pourrait se révéler nécessaire d'effectuer le traitement plus souvent.

MODE D'EMPLOI

1. Bien agiter la bouteille avant de l'utiliser.
2. Avant de commencer le traitement, faites un test sur une zone non visible du canapé.
3. Appliquez le Leather Soft Cleaner sur une éponge douce et pressez à nouveau jusqu'à ce qu'une mousse se forme.
4. Appliquez la mousse sur le cuir et nettoyez avec de légers mouvements circulaires. Tamponnez d'abord les zones les plus sales avec l'éponge. Plus l'éponge est grande, plus le nettoyage est rapide. Lorsque l'éponge est sale, rincez-la à l'eau distillée propre.
5. Essuyez l'excès de mousse et la saleté avec un chiffon de coton blanc.
6. En cas de salissures importantes ou de traces de couleur provenant d'un blue-jean ou autre, il faut utiliser un produit plus puissant.
7. Une fois le résultat souhaité obtenu, attendez une demi-heure avant d'appliquer la crème de protection du cuir pour renouveler l'effet protecteur sur le cuir. Conserver à température ambiante. Tenir hors de portée des enfants.

LEATHER PROTECTION CREAM

Leather Protection Cream est une protection à base d'eau pour tous les types de cuir Soft Nappa, Eleganza et Mariposa à l'exception du nubuck et des peaux chamoisées. **NE PAS UTILISER POUR NETTOYER.** Le produit assure une excellente protection contre les taches à base d'huile, d'eau et d'alcool. Il augmente la résistance du cuir aux salissures causées au quotidien et maintient en même temps sa souplesse et sa beauté. Il est conseillé d'effectuer un traitement de nettoyage et de protection des meubles en cuir au moins tous les six mois. Quand les canapés en cuir sont soumis à un usage très fréquent, il pourrait se révéler nécessaire d'effectuer le traitement plus souvent.

MODE D'EMPLOI

1. Bien agiter la bouteille avant de l'utiliser.
 2. Avant de commencer le traitement, effectuez un test sur une partie non visible du canapé.
 3. Appliquez un peu de crème de protection du cuir sur un chiffon de coton doux et propre, puis frottez légèrement la surface du cuir. Traitez les zones très sollicitées telles que les accoudoirs, les sièges et les dossiers en douceur, sans appliquer de pression.
 4. Laisser sécher pendant 30 minutes.
 5. Polissez légèrement le cuir avec un chiffon de coton doux et propre. N'utilisez pas de chiffon en microfibre!
- Conserver à température ambiante. Tenir hors de portée des enfants.

FR

FR